

# Glossar

Die Hochschule in Deutsch und Englisch.

Die folgende Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und betrachtet sich als Hilfestellung, nicht als Vorschrift. Sollten aus Ihrer Sicht Begriffe fehlen, schicken Sie sie bitte an [anja.lehmann@hs-flensburg.de](mailto:anja.lehmann@hs-flensburg.de). Wir werden das Glossar regelmäßig ergänzen.

Eine Übersicht über Einrichtungen, Studiengänge und ähnliche Begriffe finden Sie [am Ende dieses Dokuments](#).

	Deutsch	Englisch	Anmerkungen
	Abkürzungen Wochentage:		
	Mo	Mon	
	Di	Tues	
	Mi	Wed	
	Do	Thurs	
	Fr	Fri	
	Sa	Sat	
	So	Sun	
	Titel: Dipl-Kfm, Dr., Dr-Ing...	Werden nicht übersetzt!	
<b>A</b>			
	Abgabefrist (z.B. bei Hausarbeiten)	deadline	
	Ablehnung	rejection	
	Abteilungsleitung	head of unit	
	Anforderungen	requirements	
	Ansprechperson	contact person, contact	
	ausländisch	international	
	Auswahlkommission	selection committee	
<b>B</b>			
	Bachelorarbeit	bachelor's thesis	
	Besuchsadresse	visiting address	
	Bewerbung	application	
	Bewerbungsfrist	deadline for applications, application deadline	
	Bibliothek	library	
<b>C</b>			

<b>D</b>			
	Dekanat	dean's office	
	Diplom	German <i>Diplom</i> , Diploma*	* entspricht nicht dem deutschen Studienabschluss
	Doktorand*in	doctoral candidate	Achtung, deutsche Hochschulen vergeben i.d.R. keine PhDs
	Dozent*in	lecturer	
<b>E</b>			
	Einführungsver- anstaltung	orientation	(s.a. <i>tOP Woche</i> )
	Empfehlungsschreiben	letter of recommendation, letter of reference	
	Entscheidung	decision	
	Exmatrikulation	de-registration	
	exmatrikuliert werden	to be expelled*, to be de-registered	* bei Zwangs- exmatrikulation
<b>F</b>			
	Fach	subject, discipline	
	Fachbereich	faculty ( <i>Plural:</i> <i>faculties</i> )	
	Fachhochschule	university of applied sciences	
	Frist	deadline	
<b>G</b>			
<b>H</b>			
	Hausarbeit	assignment, paper, term paper	
	Hilfskraft ( <i>studentische</i> )	student assistant	
	Hochschulrat	University Council	
	Hochschulzugangs- berechtigung	higher education entrance qualification, university entrance qualification	
	Hörsaal	lecture hall	
<b>I</b>			
<b>J</b>			
<b>K</b>			

	Klausur	(written) exam	
	Kolloquium	colloquium	
<b>L</b>			
	Lebenslauf	CV, curriculum vitae	
	Lehrbeauftragte*r	contract lecturer	
	Lehrkraft für besondere Aufgaben (LfbA)	lecturer	
	Lehrveranstaltung	class, lecture	
<b>M</b>			
	Matrikelnummer	student ID number	
	Mensa	cafeteria	
	Mitarbeiter*in	staff	
	Mitglieder	members	
	Mittel (finanzielle)	funds, funding	
	Modulhandbuch	module handbook	
<b>N</b>			
<b>O</b>			
	Öffnungszeiten (z.B. <i>Info Point, Mensa</i> )	opening hours	s.a. <i>Sprechzeiten</i>
<b>P</b>			
	Pflichtmodul	compulsory module	
	Planetarium	planetarium	
	Postadresse	postal address	
	Praktikum (Berufspraktikum)	internship, work experience, placement	
	Professor*in	professor	
	Promotion	doctorate	
	Prüfung	examination, exam	
	Prüfungsausschuss	Examinations Board	
	Prüfungsformen (z.B. <i>in Studienordnungen</i> )	type of assessment	
	Prüfungsordnung	examination regulations	
<b>R</b>			
	Regelstudienzeit	regular duration of studies	
<b>S</b>			
	Schwerbehindertenbeauftragter	Disability Liaison Officer	

	Schwerpunkt ( <i>im Studium</i> )	major	
	Semesterbeitrag	semester fee	
	Semesterwochenstunden	hours per week	
	Semesterzeiten	semester dates	
	Senat	Senate	
	Sommersemester	summer semester	
	Sprechzeiten (z.B. Studierendenservice, Studienberatung)	office hours	
	Sternwarte	observatory	
	Studienberater*in	course guidance advisor	
	Studiengang	course of study, degree programme	
	Studienordnung	study regulations	
	Studien- und Prüfungsordnung	study and examination regulations	
	Studierendenwohnheim	student residences, student dormitories	
<b>T</b>			
	top Woche(n)	orientation week(s)	
<b>U</b>			
	Unterrichtssprache	language (of instruction)	
<b>V</b>			
	Veranstaltung ( <i>in der Lehre</i> )	class, lecture	
	Vorlesung	lecture	
	Vorlesungszeit	lectures period, teaching period	
<b>W</b>			
	Wahlmodul	elective (module)	
	Wahlpflichtfach	elective	
	Wahlpflichtmodul	required elective	
	Wintersemester	winter semester	
<b>X</b>			
<b>Y</b>			
<b>Z</b>			

	zentrale Verwaltung	central administration	
	Zentrale Studienberatung	Course Guidance	
	Zulassungsamt/-stelle	admissions office	
	Zulassungsbescheid	letter of acceptance	
	Zulassungsbeschränkung	restricted admission	
	zulassungsfrei	no special requirement for admission	

## Hochschulinterne Begriffe und Bezeichnungen

<b>Hochschule Flensburg</b>		<b>Flensburg University of Applied Sciences</b>	
<b>Präsidium</b>		<b>President's Office</b>	
	Präsident		President
	Vizepräsident für Studium und Lehre		Vice President for Teaching, Learning and Academic Affairs
	Vizepräsident für Internationales		Vice President for International Relations
	Kanzlerin		Chancellor
	Präsidiumsbeauftragte für FuE und Wissenstransfer		Official Representative for R&D and Knowledge Transfer
	Präsidiumsbeauftragter für Qualitätsmanagement und E-Learning		Official Representative for Quality Management and E-Learning
	Sekretariat Präsidium		Secretary, President's Office
	Präsidiumsreferentin		Assistant to the President's Office
	Justitiar		Legal Advisor
	Stabstelle Public Relations		Public Relations Unit, President's Office
<b>Zentrale Verwaltung</b>		<b>Administration</b>	
	Leiterin der Zentralen Verwaltung		Head of Administration
	Assistentin Verwaltungsservice		Assistant to Head of Administration
<b>Abteilung 1:</b>		<b>Unit 1:</b>	
	International Relations		International Relations
	International Office		International Office
<b>Abteilung 2:</b>		<b>Unit 2:</b>	
	Studierendenservice		Student Services
	Studienberatung		Course Guidance
	Studierendensekretariat		Student Administration
	Service-Center		Service Centre
<b>Abteilung 3:</b>		<b>Unit 3:</b>	
	Prüfungsmanagement		Examinations Office
	Prüfungsausschuss		Examinations Board
	Vorsitzender des Prüfungsausschusses		Head of Examinations Board
<b>Abteilung 4:</b>		<b>Unit 4:</b>	

Finanzen / Haushalt		Finances/Budget	
	Finanzservice		Finance Services
	Anlagenbuchhaltung		Assets Accounting
	Beschaffung		Procurement
	Buchhaltung		Accounting
	Projektbuchhaltung		Project Accounting
	Zahlstelle		Payments Office
<b>Abteilung 5:</b>		<b>Unit 5:</b>	
Personaldienstleistungen		Human Resources	
	Betriebliches Gesundheitsmanagement		Occupational Health Management
<b>Abteilung 6:</b>		<b>Unit 6:</b>	
IT-Service und Network Security		IT Services and Network Security	
<b>Abteilung 7:</b>		<b>Unit 7:</b>	
Gebäudemanagement		Facilities Management	
	Hauservice		Facilities Services
<b>Abteilung 8:</b>		<b>Unit 8:</b>	
Campusmanagement		Campus Management	
<b>Einrichtungen und Projekte</b>		<b>Non-Administrative Units and Projects</b>	
E-Learning-Service-Einheit		E-Learning Service Unit	
	E-Learning-Koordinator*in		E-Learning Coordinator
Gleichstellungsbüro		Equal Opportunities Office	
	Hauptamtliche Gleichstellungsbeauftragte		Head of Equal Opportunities Office
	nebenamtliche Gleichstellungsbeauftragte		Faculty Equal Opportunities Officers
Qualitätsmanagement		Quality Management	
	QM Beauftragte		Quality Manager
Qualitätspakt Lehre		Quality Pact for Teaching	
	Projektkoordinatorin		Project Coordinator
	Psychosoziale Studienberatung und Stipendienberatung		Counselling (Well-Being and Financial Support)
	Campus Career		Campus Career
Zentrale Werkstatt		Main Workshop	
Menke Planetarium und Sternwarte		Menke Planetarium and Observatory	
Suchtbeauftragte		Addiction Counselling	
<b>Gremien</b>		<b>University Governance: Boards and Committees</b>	
<b>Senat</b>		<b>Senate</b>	

	Mitglieder des Senats			Members of Senate
	Vorsitzende*r			Head of Senate
	Professor*innen			Professorial representatives
	Wissenschaftlicher Dienst			Academic staff representatives
	Nichtwissenschaftlicher Dienst			Non-Academic staff representatives
	Studierende			Student representatives
	mit beratender Stimme			Members with an advisory capacity (no voting rights)
<b>Konvente</b>		<b>Faculty Boards</b>		
	Dekan			Dean
	Prodekan			Vice-Dean
	Professor*innen			Professorial representatives
	Wissenschaftlicher Dienst			Academic staff representatives
	Nichtwissenschaftlicher Dienst			Non-Academic staff representatives
	Studierende			Student representatives
	mit beratender Stimme			Members with an advisory capacity (no voting rights)
<b>Interessenvertretungen</b>		Interest groups representatives		
	Personalrat			Employees' representatives
<b>Fachbereiche</b>		<b>Faculties</b>		
	Maschinenbau, Verfahrenstechnik und maritime Technologien (FB1)			Faculty of Mechanical Engineering, Process Engineering and Maritime Technologies
	Energie und Biotechnologie (FB2)			Faculty of Energy and Biotechnology
	Information und Kommunikation (FB3)			Faculty of Information and Communication
	Wirtschaft (FB4)			School of Business
<b>Studiengänge</b>		<b>Degree programmes</b>		
<b>Bachelorstudiengänge</b>		<b>Bachelor's degree programmes</b>		
	Angewandte Informatik			Applied Computer Science
	Betriebswirtschaft			Business Administration
	Beschaffung, Logistik und Supply Chain Management			Procurement, Logistics and Supply Chain Management
	Controlling			Management Control
	Human Resource Management			Human Resource Management
	Krankenhausmanagement			Hospital Management
	Marketing			Marketing
	Steuern und Rechnungswesen			Taxation and Accounting



Biotechnologie-Verfahrenstechnik		Biotechnology and Process Engineering
Energiewissenschaften		Energy Engineering
	Elektrische Energiesystemtechnik	Electrical Energy Systems Engineering
	Energie- und Umweltmanagement	Energy and Environmental Management
	Regenerative Energietechnik	Renewable Energy Engineering
Internationale Fachkommunikation		International Technical Communication
	Technische Redaktion	Technical Writing
	Technisches Übersetzen	Technical Translation
Maschinenbau		Mechanical Engineering
Medieninformatik		Media Informatics
Schiffstechnik		Marine Engineering
	Schiffsbetriebstechnik	Ship Operation Engineering
	Schiffsmaschinenbau	Mechanical Engineering for Ships
Seeverkehr, Nautik und Logistik		Maritime Transport, Nautical Sciences and Logistics
Wirtschaftsinformatik		Business Informatics
<b>Masterstudiengänge</b>		<b>Master's degree programmes</b>
Angewandte Informatik		Applied Computer Science
Automatisierungstechnik		Automation Engineering
Biotechnology and Process Engineering		Biotechnology and Process Engineering
Business Management		Business Management
eHealth		eHealth
Intermedia und Marketing		Intermedia and Marketing
Internationale Fachkommunikation		International Technical Communication
Systemtechnik		Systems Engineering
Wind Engineering		Wind Engineering